



# Bogatynia

www.bogatynia.pl

BIULETYN INFORMACYJNY MIASTA I GMINY BOGATYNIA

Nr 7 (28) sierpień 2011  
BEZPŁATNY

BIAŁOPOLE • BRATKÓW • DZIAŁOSZYN • JASNA GÓRA • KRZEWINA • KOPACZÓW • LUTOGNIEWICE  
OPOLNO ZDRÓJ • PORAJÓW • POSADA • SIENIAWKA • WYSZKÓW-WOLANÓW

## Żegnaj lato! Witaj szkoło!

440 dzieci z terenu naszej gminy  
spędziło wakacje na kolonii  
zorganizowanej przez Gminę  
Bogatynia ze środków Narodowego  
Funduszu Ochrony Środowiska  
i Gospodarki Wodnej

więcej na stronie 8

### W numerze

**Modernizacja  
świetlicy  
w Posadzie**



Oddano do użytku kolejny obiekt.

str. 3

**IV Spotkanie  
Zespołów  
Folklorystycznych**



Dorobek artystyczny prezentowały zespoły śpiewacze z Polski, Czech i Niemiec.

str. 6

**Obchody  
„15 sierpnia”**



W kościele pw. Świętych Apostołów Piotra i Pawła odbyły się uroczystości z okazji święta Wojska Polskiego

str. 10

**Lekcja przyrody  
w pasiece**



O pszczelarstwie i pszczelarzach na terenie powiatu zgorzeleckiego

str. 15





# Dyżury radnych

VI kadencji Rady Gminy i Miasta Bogatynia

## Poniedziałek

15.00 – 16.00  
Jerzy Wiśniewski  
Krzysztof Gnacy

16.00 – 16.30  
Tomasz Korniak

16.30 – 17.00  
Wincenty Szyrwiel

## Wtorek

13.00 – 14.00  
Dorota Bojakowska  
Filip Barbachowski

14.00 – 15.00  
Krzysztof Peremicki

15.00 – 16.00  
Patrik Stefaniak  
Katarzyna Piestrzyńska – Fudali  
Andrzej Lipko

## Środa

14.00 – 15.00  
Tomasz Froński  
Piotr Ernest

14.30 – 15.30  
Zbigniew Szatkowski

15.00 – 15.30  
Marek Sobieski  
Andrzej Lipko  
Filip Barbachowski  
Krystyna Dudziak-Piwowska

## Czwartek

14.00 – 15.00  
Henryk Komarnicki

15.00 – 16.00  
Wojciech Dżoga

Jolanta Krauze  
Jerzy Wojciechowski

## Piątek

12.00 – 13.00  
Marek Marczak

13.00 – 14.00  
Artur Olias

**Biuro Rady tel. 75 77 25 136 do 139.** Poza godzinami pracy urzędu, tj. po godz. 15.30 od wtorku do czwartku i po godz. 14.00 w piątek prosimy korzystać z domofonu znajdującego się po prawej stronie drzwi wejściowych do budynku urzędu.

W Urzędzie Miasta i Gminy w Bogatyni,

## w sprawie skarg i wniosków mieszkańców, przyjmują:

Burmistrz Miasta i Gminy Andrzej Grzmielewicz

Zastępca Burmistrza ds. Polityki Regionalnej Jerzy Stachyra w każdy poniedziałek w godz. 14.00 – 17.00 w budynku przy ul. Daszyńskiego 1 (I piętro, pokój nr 15)

Zastępca Burmistrza ds. Inwestycji Dominik Matelski w każdy poniedziałek w godz. 14.00 – 17.00 w budynku przy ul. I-go Maja

Zapisy prowadzi Biuro Obsługi Interesanta, ul. Daszyńskiego 1, parter (pok. nr 5), tel. 75 77 25 100.

## Sesja nadzwyczajna

# Czy będą kolejne podwyżki za ciepło?

Na wniosek burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia 19 sierpnia w bogatyńskim urzędzie odbyło się nadzwyczajne posiedzenie Rady Gminy i Miasta. Debata poświęcona była przeciwdziałaniu planowanemu podwyżkom opłat za energię ciepłą. W efekcie końcowym powstała rezolucja, której treść publikujemy poniżej.

Biorąc pod uwagę rangę sytuacji, pomimo sezonu urlopowego, radni licznie przybyli na sesję. Podczas obrad omawiano sytuację spółki po wypowiedzeniu umowy przez największego odbiorcę ciepła, jakim jest PGE GiEK S.A. Oddział KWB Turów. „Musimy zrobić wszystko, aby ta skrajnie niekorzystna dla naszych Mieszkańców decyzja została wycofana” – mówił burmistrz Andrzej Grzmielewicz.

Sprawa jest o tyle skomplikowana, że kopalnia jest częścią grupy kapitałowej PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A., która de facto jest również drugim właścicielem Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej S.A. w Bogatyni. Natomiast zarząd bogatyńskiego PEC-u po otrzymaniu wypowiedzenia umowy na dostawę

ciepła do kopalni przesłał do Urzędu Regulacji Energetyki wniosek o zatwierdzenie nowych taryf, które wprowadziłyby kolejną podwyżkę dla pozostałych odbiorców.

W toku dyskusji opracowana i podpisana została rezolucja jako forma sprzeciwu wobec działań i decyzji podejmowanych przez drugiego właściciela PEC S.A. w Bogatyni, którym jest PGE GiEK S.A. W rezolucji czytamy również, że samorząd Bogatyni jest gotowy wziąć na siebie całkowitą odpowiedzialność za spółkę przy zgodzie drugiego akcjonariusza.

Kilka dni po sesji Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Lokalnych rozpoczęło akcję zbierania podpisów pod rezolucją. W efekcie prowadzonych działań na dzień wydawania Biuletynu (31.08) zebranych zostało ponad 3000 podpisów. W najbliższym czasie będziemy informować o dalszych losach

## Rezolucja Samorządu Miasta i Gminy Bogatynia

Mając na uwadze podstawowy obowiązek samorządu terytorialnego jakim jest dbałość o interes mieszkańców Gminy Bogatynia, w związku z wypowiedzeniem Spółce PEC S.A. umowy dostaw ciepła przez PGE GiEK S.A. Oddział KWB Turów, Rada Gminy i Miasta Bogatynia na wniosek Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia przedstawia wspólne stanowisko.

W związku z wypowiedzeniem umowy dostaw ciepła przez PGE GiEK S.A. Oddział KWB Turów powodującym tym samym utratę największego odbiorcy ciepła w Gminie Bogatynia, apelujemy do władz PGE GiEK S.A. o wycofanie złożonego wypowiedzenia.

Decyzję powyższą uznajemy za szkodliwą społecznie oraz uderzającą finansowo bezpośrednio w mieszkańców Bogatyni oraz Spółkę PEC S.A. Pragniemy wyrazić nadzieję, że z uwagi na prawne obowiązki Oddziału KWB Turów w zakresie rekompensowania skutków szkodliwego oddziaływania zewnętrznego przedsiębiorstwa władze PGE GiEK S.A. uwzględnią znaczną szkodliwość społeczną podjętej decyzji przez Dyrektora Oddziału KWB Turów i zmienią swoje dotychczasowe stanowisko.

Z uwagi na fakt, że organy gminy nie posiadają prawnych instrumentów wzruszenia decyzji o wypowiedzeniu umowy, pragniemy w imieniu mieszkańców Bogatyni, wyrazić nadzieję, że w imię dotychczasowej współpracy samorządu z PGE GiEK S.A. działania podejmowane przez jej oddziały uwzględnią słuszny interes mieszkańców Bogatyni.

Deklarujemy również, iż samorząd Bogatyni podejmie wszelkie możliwe i leżące w jego kompetencji działania, mające na celu zminimalizowanie negatywnych skutków związanych z zapowiedzianą podwyżką opłat taryfowych za ciepło.

Burmistrz reprezentujący Gminę Bogatynia jako akcjonariusza PEC S.A. w Bogatyni wystąpił z propozycją maksymalnego zmniejszenia ilości osób zasiadających w organach spółki do jednego członka w zarządzie oraz trzech członków w Radzie Nadzorczej, jak również zawnioskował o przygotowanie i wdrożenie przez Zarząd PEC S.A. programu naprawczego.

Gmina Bogatynia deklaruje również gotowość ścisłej współpracy z Zarządem PEC S.A. w Bogatyni, w szczególności zaś dalszego finansowania rozbudowy sieci ciepłowniczej umożliwiającego pozyskiwanie nowych odbiorców, jeżeli choć w minimalnym stopniu zrekompensuje to Spółce utratę ważnego źródła przychodów.

Oświadczamy równocześnie, iż jeżeli jednym z powodów działań podjętych przez PGE GiEK S.A. Oddział KWB Turów są obecnie prowadzone przez Gminę Bogatynia prace związane z prywatyzacją PEC S.A. w Bogatyni - samorząd wycofa się z decyzji o prywatyzacji spółki.

Samorząd Bogatyni jest również gotowy do przejścia za zgodą drugiego akcjonariusza pełnej odpowiedzialności za PEC S.A. w Bogatyni.

Zwracamy się również do wszystkich mieszkańców Miasta i Gminy Bogatynia o wsparcie niniejszego stanowiska i złożenie podpisu poparcia pod rezolucją samorządu.

## Sprawy Komisji ds. Rozwoju

# Bogatynia w odbudowie

Rozmowa z Radnym Krzysztofem Peremickim – Przewodniczącym Komisji ds. Rozwoju Gospodarczego Gminy, Techniki, Rolnictwa i Ochrony Środowiska.

**Redakcja: Pani Krzysztofie proszę powiedzieć, jakimi sprawami zajmowała się komisja w pierwszym półroczu tego roku.**

**Krzysztof Peremicki:** W pierwszym półroczu odbyło się 17 posiedzeń komisji. Głównymi tematami posiedzeń było opiniowanie projektów uchwał i pism kierowanych do komisji. Wśród najważniejszych były projekty dotyczące budżetu na rok 2011, sprawa taryf za zaopatrzenie w wodę i odprowadzenie ścieków, a także stanu obecnego i przyszłości naszego składowiska odpadów komunalnych oraz kwestie dotyczące PEC S.A. i rewitalizacji zalewu. Nie mniej ważne było opiniowanie zmian w planie zagospodarowania przestrzennego w mieście i gminie, które w przyszłości będą skutkowały zwiększonymi dochodami do naszego budżetu, jak również projektów dotyczących bezpośrednio poszczególnych mieszkańców, zwłaszcza tych dotkniętych zesłoroczną powodzią. Oprócz tego komi-

sja zapoznała się z obecną sytuacją mieszkaniową oraz stanem technicznym infrastruktury rekreacyjnej, a także przygotowaniem i prowadzeniem remontów i nowych inwestycji. W tym celu odbyło się posiedzenie obywatelskie komisji, podczas którego wizytowano najważniejsze miejsca budowy, odbudowy i remontów zarówno w mieście, jak i całej gminie.

**Red.: Jak ocenia Pan postępy prac związane z odbudową miasta i gminy?**

**K.P.:** Zarówno teren miasta jak i gminy to praktycznie jeden plac budowy. Prace ruszyły pełną parą na wiosnę po rozstrzygnięciu przetargów i wyłonieniu wykonawców. Z każdym dniem i tygodniem możemy obserwować znaczny postęp prac związanych z odbudową naszego miasta. Wiąże się to niestety z dużymi utrudnieniami, szczególnie komunikacyjnymi dla mieszkańców, ale można zaobserwować wśród nich dużą wyrozumiałość i nadzieję, że w niedalekiej przyszłości

sytuacja ulegnie radykalnej poprawie. Można w tej sprawie zaobserwować bardzo duże zaangażowanie władz naszej gminy, jak i pracowników urzędu.

**Gmina prowadzi również wiele prac na terenach wiejskich. Co do tej pory udało się zrobić? Co jeszcze przed nami?**

**K.P.:** Jeśli chodzi o tereny wiejskie, to inwestycje również idą pełną parą, z tym, że kierunek i charakter tych prac jest trochę inny niż w samym mieście. Skupiają się głównie na poprawie warunków życia i wypoczynku zarówno dla najmłodszych, jak i starszych mieszkańców wsi. Służyć mają temu przeprowadzone generalne remonty wraz z całkowitym wyposażeniem świetlic w Posadzie, Zatoniu, Markocicach i Kopaczowie. Przy tych obiektach powstały bezpieczne i nowoczesne place zabaw, boiska oraz miejsca dla wspólnego biesiadowania i grillowania. Prowadzone są również prace związane z usuwaniem skutków ubiegłorocznej powo-



Radny Krzysztof Peremicki.

dzi, głównie w infrastrukturze drogowej oraz w kościele w Sieniawce. Przed nami dalsze zadania, głównie przy remontach dróg oraz pozostałych świetlic. Głównie chodzi o drogi w Kopaczowie i Posadzie, drogi dojazdowe do posesji, a także Osiedle Piastowskie i świetlica w Porajowie.

**Red.: Jaki jest plan działania Komisji na II półroczu?**

**K.P.:** W drugim półroczu komisja w dalszym ciągu zajmować się będzie monitorowaniem prowadzonych inwestycji zarówno w mieście jak i na terenie gminy, a także wykorzystaniem funduszy unijnych. Ważnymi będą prace nad przyszłorocznym budżetem, remontami i inwestycjami w placówkach oświatowych, bezrobociem oraz sytuacją w gminnych spółkach.

Dziękuję za rozmowę.





Modernizacja świetlicy w Posadzie

# Nowe centrum kulturalno-rozrywkowe

*Posada to kolejne miejsce na mapie naszej Gminy, w którym oddano zmodernizowany obiekt użyteczności publicznej. Dawne miejsce spotkań i zabaw mieszkańców Posady i okolicznych miejscowości dziś stanowić będzie nowe centrum kulturalno-rozrywkowe dla mieszkańców północnej części naszej Gminy.*

Jeszcze kilka miesięcy temu stan w jakim znajdował się obecny obiekt pozostawiał wiele do życzenia, natomiast jego obecny wygląd zaskoczył wszystkich, ponieważ nikt nie spodziewał się takiego efektu. Prace nad modernizacją świetlicy wiejskiej trwały kilka miesięcy, a sam obiekt i jego najbliższe otoczenie zmieniły się nie do poznania. Kompletnie przebudowana została scena wewnątrz budynku. Powstało nowe zaplecze gastronomiczne i socjalne. Zorganizowana została również mała pracownia komputerowa. Oprócz tego wokół obiektu powstało boisko sportowe, plac zabaw oraz miejsce z altanami do biwakowania i wypoczynku.

W piątek 26 sierpnia świetlica w Posadzie oficjalnie została oddana do użytku. Podczas uroczystego przekazania Sołtys Posady Pani Grażyna Staliś

mówiła w imieniu mieszkańców, że „spełniło się największe oczekiwanie i po wielu latach ten wspaniały budynek – to szczególne miejsce w Posadzie – odzyskało swój dawny blask. [...] To dla nas wszystkich naprawdę bardzo ważne miejsce, bo właśnie tutaj wypoczywamy My i nasze dzieci. To tutaj działają nasi młodzi muzycy, koło gospodyń wiejskich, również w tym miejscu spotykamy się przy okazji świąt i wielu innych równie ważnych wydarzeń.” Wiele ciepłych słów Pani Sołtys skierowała w stronę władz samorządowych oraz projektantów i wykonawców prac”.

Ta inwestycja to kolejny przykład na to, że w naszej Gminie warto, a nawet trzeba przywracać dawny blask obiektom, które niegdyś tętniły życiem. Warto przy tej okazji dodać, że w najbliższym czasie zakończą się również prace w innych

częściach gminy, gdzie również prowadzone są prace modernizacyjne – za przykład mogą posłużyć kolejne inwestycje choćby w Zatoniu, Kopaczowie czy w Działoszynie.

„To są inwestycje dla społeczeństwa i takie jest zadanie samorządu, aby temu społeczeństwu służyć” – mówił burmistrz Andrzej Grzmielewicz i jak dodał „niebawem otwieramy kolejnego „Orlika” – tym razem w Działoszynie, musimy także wziąć się za remont świetlicy w Bratkwowie, w Krzewinie, jak również tej w Porajowie – tych zadań jest naprawdę wiele”.

Z przeprowadzonej modernizacji i nowego zagospodarowania dla terenu wokół świetlicy szczególnie zadowoleni są sami mieszkańcy, dlatego, że zyskali przede wszystkim nowoczesne i bezpieczne obiekty. Od pierwszych dni po otwarciu świetlica w Posadzie jest nowym miejscem spotkań.





Ekipy budowlane pracują pełną parą

# Trwa wielka odbudowa miasta

*Bogatynia przypomina wielki teren budowy. Nie ma chyba miejsca, gdzie nie trwałyby prace przy naprawie infrastruktury. Ekipy budowlane pracują pełną parą. Wszędzie widać sprzęt budowlany. Najważniejsze to zrobić jak najwięcej przed zimą.*

*Budowa bloków przy ul. M.C. Skłodowskiej.*

Front robót zaczyna się w Markocicach i ciągnie się przez całe miasto. Remontowi poddane są dwie najważniejsze arterie miasta. Trwają prace przy przebudowie ulic: II Armii Wojska Polskiego, Daszyńskiego, Zygmuntońskiej, Pastwiskowej oraz 3 – go Maja. Przekazanie placu budowy nastąpiło 4 kwietnia br. Wykonawcą zadania, wyłonionym w trakcie przetargu nieograniczonego, jest Zakład Instalacyjno-Budowlany Eugeniusz Figurski z Lubania, który według podpisanej umowy ma 12 miesięcy na wykonanie zadania. Cała inwestycja kosztować będzie prawie 7 mln z czego pra-

wie 2 mln to dotacja pozyskana przez gminę z Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008 – 2011 z tak zwanych „Schematów”. Ze względu na rozmiar inwestycji podzielona została na sześć etapów. Równoległe trwają prace przy odbudowie dróg począwszy od granicy państwa w Markocicach, poprzez ulicę Kościuszki, aż do Placu Bohaterów Warszawy przy szkole nr 1. Jest to tak rozległa inwestycja, że została podzielona na mniejsze zadania, a te z kolei na etapy. Wszystkie prace realizowane w ramach inwestycji są skoordynowane z pozostałymi zadaniami, do których należy odbudo-

wa mostów, murów oporowych oraz remont sieci wodno – kanalizacyjnej. Odbudowa obejmuje również ulicę Nadrzeczną, Górną, Leśną. Chociaż wiele mostów jest jeszcze nieprzejezdnych, to znaczna część jest w końcowej fazie remontów. Przy tworzeniu koncepcji odbudowy mostów, dróg, murów oporowych starano się połączyć ze sobą funkcjonalność, bezpieczeństwo, a także nadać regionalny charakter architektury. Lampy, ławeczki, kosze, czy też barierki i elementy ozdobne znajdujące się przy mostach i murach oporowych będą stylizowane, aby nawiązywały do dawnego wyglądu.

Oprócz remontu dróg, naprawie poddane zostaną place parkingowe, przystanki, zatoki autobusowe oraz kładki dla pieszych.

Kontynuacją odbudowy zniszczeń popowodziowych będzie także przebudowa drogi powiatowej nr 2361D – ulica Turowska do 1 Maja. Powiat Zgorzelecki ogłosił właśnie przetarg na wyłonienie wykonawcy tego zadania. Pieniądze na ten cel pochodzą z rządowej promesy na odbudowę zniszczeń powodziowych.

Jednym z priorytetów w działaniach władz samorządowych jest także zapewnienie poszko-

dowanym mieszkańcom dachu nad głową. Dotychczas oddano 40 mieszkań dla powodzian. Przy ulicy M.C. Skłodowskiej trwa budowa 3 bloków komunalnych, razem 82 mieszkania. Łączna powierzchnia budowanych lokali mieszkalnych to 4,911.05 m<sup>2</sup>. Wartość inwestycji to 12 mln złotych, prawie 5 mln dołożył Bank Gospodarstwa Krajowego. W nowych blokach powstaną mieszkania o różnej strukturze od 1 do 4 pokojowych. Każde z mieszkań będzie posiadało balkon lub loggie. Do usytuowanych na parterze, będzie zapewniony dostęp dla osób niepełnosprawnych. Wokół budynków zaprojektowano



*Budowa bloków przy ul. M.C. Skłodowskiej.*



*Ulica Górna.*



Budowa mostu przy ulicy Bojowników



Ulica T. Kościuszki (okolice pasażu handlowego).



Ulica T. Kościuszki (okolice sklepu U Marianki).



Markocice, budowa mostu.

miejsca parkingowe oraz niskie nasadzenia i krzewy. Planowany termin zakończenia tej inwestycji to lipiec przyszłego roku.

„W chwili obecnej na większej części dróg ruch jest utrudniony z powodu remontu. Musimy zdać sobie sprawę, że nie da się od razu wszystkiego zrobić. Na usuwanie skutków powodzi Gmina otrzymała promesy rządowe w łącznej kwocie

41 mln złotych, co pozwoli na odbudowę miasta prawie w 100 %, musimy tylko uzbroić się w cierpliwość. Prace trwają pełną parą. Staramy się, aby wykonać je jak najszybciej. Niestety przy tak ogromnych i kosztownych inwestycjach należy zachować niezbędne procedury dotyczące przetargów. Już jesienią 2010 roku ruszyły pierwsze. Wyloniliśmy wykonawców. Należy pamiętać, że remont dróg to nie tylko

wymiana nawierzchni w parze muszą iść także remonty sieci wodnej, kanalizacyjnej, trzeba także naprawić oświetlenie uliczne. Nie sposób także wykonać remontu bez uzupełnienia murów oporowych. Najważniejsze, że mamy środki finansowe. Miejmy nadzieję, że pogoda dopisze i wszystkie najważniejsze prace zakończą się w terminie”. – dodaje burmistrz Andrzej Grzmielewicz.



Budowa mostu przy ulicy T. Kościuszki.



Most w Markocicach.



Ulica Fabryczna.



Ulica Turowska.



Ulica Turowska.





#### IV Spotkanie Zespołów Folklorystycznych

# Barwnie, wesoło, oj działa się...

*W sobotę 27 sierpnia w Multifunkcyjnym Centrum Trójstyku w Markocicach odbyło się IV Spotkanie Integracyjne Zespołów Folklorystycznych w Małym Trójkącie gdzie swój dorobek artystyczny prezentowały zespoły śpiewacze z Polski, Czech i Niemiec.*

Przez kilka godzin mieliśmy okazję przenieść się w świat niezwykłych przeżyć kulturalnych. Występy zapierały dech w piersiach, a zespoły, prezentując swoje największe przeboje, które wykonywane były w przepięknych strojach i przy akompaniamencie tradycyjnych instrumentów, sprawiały, iż zgromadzeni bawili się wyśmienicie. Nie zabrakło tańców i wspólnego śpiewania. Barwnie, kolorowo ale

przede wszystkim bardzo, bardzo wesoło. Serdecznościom, uściskom i gratulacjom nie było końca. Zjazd zespołów ludowych to także okazja do zaprezentowania zdolności kulinarnych. To degustacja pysznych potraw przygotowanych przez członkinie Koła Gospodyń Wiejskich z Markocic.

Spotkania integracyjne na stałe wpisały się w kalendarz imprez Bogatyni. Tegoroczne, czwar-

te już spotkanie, to pierwsza tak duża impreza w odremontowanym Domu Ludowym. Piękny, zmodernizowany, dopracowany w najdrobniejszych szczegółach „stary ludowiec” służy teraz lokalnej społeczności. Jest scena wyposażona w aparaturę nagłaśniającą, parkiet do tańczenia, miejsce do prezentacji multimedialnych oraz pomieszczenia gospodarcze. Obiekt służy takim właśnie spotkaniom, jako miejsce popularyzacji twórczości lokalnych artystów, a także jako siedziba lokalnych organizacji pozarządowych.





# Bezpieczne Wakacje z Policją

Z okazji 92 rocznicy powołania Policji Państwowej, w dniu 10 sierpnia 2011 roku w Bogatyni odbył się Festyn Rodzinny pod nazwą „Bezpieczne Wakacje z Policją”. Gospodarzami festynu byli Komendant Powiatowy Policji w Zgorzelsku podinspektor Leszek Zagórski oraz Burmistrz Miasta i Gminy Bogatynia Andrzej Grzmielewicz.

Festyn rozpoczął się o godzinie 12 i odbywał się przed siedzibą Bogatyńskiego Ośrodka Kultury. Uroczystego otwarcia dokonali Komendant Powiatowy Policji w Zgorzelsku podinspektor Leszek Zagórski oraz Burmistrz Miasta i Gminy Bogatynia Andrzej Grzmielewicz.

Program festynu obfitował w liczne atrakcje oraz niespodzianki przygotowane z myślą szczególnie o najmłodszych mieszkańcach naszego powiatu. Był rowerowy tor przeszkód oraz konkursy plastyczne. Nie zabrakło dmuchanej zjeżdżalni oraz trampoliny. Dzieci mia-

ły możliwość zabawy z policyjnymi maskotkami. Oprócz polskiego Polmisia udział w zabawie wzięły czeski Tipoli oraz saksoński Poldi. Odbył się pokaz sprawności psów służbowych zgorzeleckiej policji. Ponadto na festynie pokaz umiejętności zaprezentowali strażacy oraz członkowie grupy ratowniczej PCK. Policjantów wspierali funkcjonariusze Straży Granicznej oraz policjanci z Czech i Niemiec. Przez cały



czas odbywały się liczne konkursy dla dzieci i dorosłych. Można było między innymi postrzelać z łuku. Policjanci zaprezentowali również przybyłym mieszkańcom pokaz sprzętu techniki policyjnej, pojazdy służbowe oraz można było uzyskać informacje o procedurach naboru do służby w Po-

licji. Policjanci zaprezentowali także podstawowe sposoby zabezpieczenia swojego mienia, a dzieciom, jak należy spędzać wakacje, aby były one bezpieczne. Festyn zakończył się konkursem rzutem pałką do celu, którego zwycięzcy otrzymali nagrody.

## Tegoroczne wyniki bogatyńskich wędkarzy

# Sukcesy Kormoranu

W bieżącym roku zorganizowano i przeprowadzono 11 imprez i zawodów wędkarskich dla młodzieży, w tym 9 międzynarodowych.

Koło posiada podpisane porozumienie o współpracy przygranicznej z Czechami i Młodzieżowym Klubem Wędkarskim „Ledniaczek” z Hradka nad Nisą oraz wykonuje zadania w ramach programów Urzędu Miasta i Gminy Bogatynia.

Członkowie naszych szkółek młodzieżowych czynnie włączają się w czyny społeczne na rzecz miasta, dotyczące

ochrony środowiska naturalnego. Sekcja Młodzieżowa posiada w zagospodarowaniu jeden ze stawów Doltextu, czyli staw „Pod Wierzbą” do wyłącznego korzystania przez młodzież i do szkoleń praktycznych. Szkolenia teoretyczne odbywają się na sali w Bogatyńskim Ośrodku Kultury. Młodzież doskonali również swój kunszt wędkarski podczas letnich Obozów Wędkarskich organizowanych przez

Okręg PZW w Jeleniej Górze.

Osiągnięcie tak wspaniałych wyników jest możliwe, gdyż otrzymujemy dotacje finansowe na działalność z młodzieżą, jak też na sport wyczynowy.

**Wyniki Ogólnopolskie w kategorii spławik:**

Eliminacje do Mistrzostw Polski 2012 Bełchatów - kol. Teresa Nowak Vice Mistrz Grand - Prix, drużynowo 7 lokata w II lidze kraju.

Eliminacje do Mistrzostw Polski Wałbrzych Topola - kol. Damian Wielgus 6 -te Miejsce kol. Teresa Nowak 8 - me miejsce, drużynowo 6 - te miejsce.

Mistrzostwa Polski Kobiet Dratów Lublin - kol. Teresa Nowak zdobyła pierwszy w historii naszego miasta tytuł vice Mistrzynie Polski i jest to nie tylko pierwszy tytuł w Bogatyni, ale też w Okręgu PZW Jelenia Góra. Pani Teresa Nowak osiągając te wyniki uzyskała prawo startu w Pierwszej Lidze Kraju i Grand - Prix Polski.

**Wyniki z Mistrzostw Okręgu PZW Jelenia Góra:** Juniorzy: I-szy vice Mistrz Okręgu kol. Andrzej Torcz, II-gi vice Mistrz Okręgu kol. Karol Harytaniak; Kobiety: Mistrzynie Okręgu kol. Teresa Nowak, v-ce Mistrzynie okręgu kol. Kry-

styna Przetacznik; Seniorzy: II-gi vice Mistrz okręgu kol. Krzysztof Depa.

**Wyniki w kategorii Spinnigowej:** Grand-Prix Eliminacje do Mistrzostw Polski Złotniki I tura otwarcie „Grand - Prix”: kol. Paweł Nowak II miejsce, Złotniki II tura Puchar Prezesa Okręgu JG: kol. Paweł Nowak I miejsce, kol. Kamil Tomaszewski XII. Czocha III tura Grand - Prix: kol. Krzysztof Tomaszewski IV miejsce, kol. Paweł Nowak V miejsce, kol. Kamil Tomaszewski - VIII.

Młodzież, rodzice oraz Zarząd Koła Wędkarskiego Klubu Sportowego „Kormoran” w Bogatyni składają serdeczne podziękowania Burmistrzowi Miasta i Gminy Bogatynia

Panu Andrzejowi Grzmielewiczowi, który przez cały czas wierzył w sukcesy naszych zawodników a także pracownikom urzędu: Naczelnik Wydziału Współpracy Transgranicznej Pani Iwonie Czajkowskiej i jej pracownikom, Dyrektorowi OSiR-u Panu Konradowi Wysockiemu, Dyrektor BOK Pani Marcie Cholewińskiej, Panu Hryszkiewiczowi oraz Naczelnik Oświaty Pani Joannie Kuś - Izyckiej.

Szanowni Państwo, te wspaniałe historyczne wyniki to wspólny nasz sukces i należy stwierdzić, że herb Naszego Miasta będący na strojach zawodniczych w 2011 roku był godnie reprezentowany nie tylko w kraju, ale i za granicami naszego państwa.







Podsumowanie wakacji na Podhalu

# Pozdrowienia z Poronina

*Ostatnie dni sierpnia to zakończenie projektu realizowanego przez Gminę Bogatynia pn. „Powodzenie zdrowo i ekologicznie wypoczywają na Podhalu”. Przypomnijmy, że dzięki środkom pozyskanym z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej udało się zorganizować całkowicie bezpłatnie wypoczynek dla 440 uczniów ze szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu naszej gminy.*

W czterech dwutygodniowych turnusach uczestnicy kolonii wyjeżdżali do malowniczej miejscowości Poronin koło Zakopanego. Dzieci i młodzież przez cały ten okres aktywnie spędzała czas w nowo wybudowanym pensjonacie „Limba”.

Warto więc podsumować wszystkie wydarzenia i relacje z pobytu, które na bieżąco mogliśmy śledzić poprzez oficjalną stronę internetową Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni, na której umieszczono baner odsyłający użytkowników strony do bloga, którego moderatorem były dzieci.

Pamiętajmy, że nadrzędnym celem całego projektu była profilaktyka zdrowotna dzieci i młodzieży, mająca na celu pomoc w przezwyciężaniu wstrząsających i traumatycznych przeżyć wywołanych wydarzeniami z 7 sierpnia ub.r.

Organizatorzy kolonii zadbali o to, by program każdego z turnusów obfitował w wiele atrakcji i niesamowitych przygód. Na miejscu dzieci miały do dyspozycji salę edukacyjną, dyskotekową oraz salę przeznaczoną do gier zręcznościowych. Na terenie ośrodka znajdowały się boiska sportowe oraz

plac zabaw. Dzięki pomysłowości organizatorów dzieci brały udział w warsztatach ekologicznych oraz uroczystościach związanych z tradycjami regionu podhalańskiego. Nie zabrakło również wycieczki do Kopalni Soli w Wieliczce oraz wyjazdu na baseny geotermalne w Szaflarach i Bukowinie Tatrzańskiej.

Aby przybliżyć emocje, jakie towarzyszyły w wakacyjnych przygodach naszych najmłodszych mieszkańców podczas pobytu w Poroninie, pragniemy zacytować wybrane relacje uczestników trzeciego i czwartego turnusu.

W taki sposób pewna grupa dziewcząt z trzeciego turnusu, o wdzięcznej nazwie Limbianki relacjonuje swój dwunasty dzień pobytu:





„Dziś po raz kolejny odwiedziliśmy Zakopane. Zwiedziliśmy Europejskie Targi Produktów Regionalnych, zrobiliśmy ostatnie zakupy na Krupówkach. A potem były szaleństwa w Aquaparku...”

Z kolei tak dzieci z czwartego turnusu kolonii opisują przebieg wydarzeń z dziewiątego dnia pobytu:

„Mimo, że mamy wakacje, nie zapominamy o zdrowym trybie życia. Dzisiejszy dzień przebiegał pod hasłem ekologii. W czasie spacerów dowiedzie-

liśmy się, jak ważne jest szanowanie natury i recykling. Wracając ze spaceru bawiliśmy się w małym parku zabaw. Skakaliśmy na trampolinie, chodziliśmy „po wodzie”. Później tworzyliśmy obrazy ze znalezionych w lesie szyszek, kory, mchu, połamanych gałęzi. Sami nie wiedzieliśmy, że jesteśmy tacy zdolni. A na koniec tego dnia czekała na nas jeszcze jedna atrakcja: przejażdżka bryczkami i ognisko... Było super”.

Dziś można odnieść wrażenie, że udało się zrealizować coś bardzo ważnego i cenne-

go. Odbudowa miasta to szereg inwestycji budowlanych i remontowych. Nie można pozwolić sobie na to, by przy tym wszystkim zapomnieć o najmłodszych mieszkańcach tego miejsca. W ich umysłach zakorzeniły się dramatyczne obrazy, które dzięki takim przedsięwzięciom jesteśmy w stanie zniwelować.

Reasumując należy stwierdzić, że była to najlepsza inwestycja jaką udało się przedsięwziąć. Nagroda jest równie ważna – uśmiech wyrysowany na twarzy wszystkich dzieci.



Uczestnicy III turnusu Kolonii





91. rocznica Bitwy Warszawskiej

# Obchody Święta Wojska Polskiego

15 sierpnia w rocznicę Bitwy Warszawskiej z 1920 roku obchodzimy Święto Wojska Polskiego. Z tej okazji w kościele pw. Świętych Apostołów Piotra i Pawła odbyły się uroczystości upamiętniające tamte wydarzenia.

Obchody rozpoczęły się mszą świętą w intencji Ojczyzny po czym, podczas uroczystej akademii, wygłoszono okolicznościowe przemówienia, w których przybyli goście podkreślali jak ważny jest to dzień zarówno dla Kościoła, jak i dla państwa.

Szczególną atmosferę, jaka panowała podczas obchodów stworzyła także oprawa muzyczna. Na twarzach niejednej osoby można było zauważyć ogromne wzruszenie, gdy słychać było słowa „Marszu Sybiraków” czy „Czerwonych maków na Monte Casino”.

Święto było także okazją do wręczenia specjalnie przygotowanych podziękowań tym, którzy swoją młodość okupili walką o „Wolną i Niepodległą”. Z rąk burmistrza An-

drzeja Grzmielewicz oraz posłanki Barbary Witek bogatyńscy Sybiracy i Kombatanci otrzymali pamiątkowe imienne upominki.

Na zakończenie wszyscy uczestnicy mogli posilić się żołnierską grochówką, chlebem ze smalcem oraz słodkościami przygotowanymi przez panie z Kół Gospodyń Wiejskich.

W uroczystościach udział wzięli Sybiracy, Kombatanci, poseł na sejm RP Barbara Witek oraz przedstawiciele władz samorządowych Bogatyni, Starosta Zgorzelecki Artur Bieliński, księża z Dekanatu Bogatynia, przedstawiciele służb mundurowych, poczty sztandarowe, jak również przedstawiciele licznych organizacji działających na terenie naszej gminy.

Burmistrz Miasta i Gminy Andrzej Grzmielewicz składa serdeczne podziękowania wszystkim zaproszonym gościom, przedstawicielom władz samorządowych, księżom, a w szczególności Księdzu Kanonikowi Kazimierzowi Pracownikowi za jego osobisty wkład i zaangażowanie w organizację uroczystości. Wyrazy ogromnego podziękowania należą się także wszystkim organizacjom wspierającym uroczystości, tak licznie przybyłym pocztom sztandarowym, artystom, pracownikom Bogatyńskiego Ośrodka Kultury oraz Urzędu Miasta i Gminy, jak również wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji tego bardzo ważnego dla nas wszystkich święta.

## BURMISTRZ MIASTA I GMINY BOGATYNIA

*Wszystkim Kombatantom w dniu ich święta składam wyrazy najwyższego uznania i szacunku. Życzę Państwu zdrowia, radości i samych słonecznych dni. Państwa postawa umiłowania Ojczyzny pozostaje wspaniałym świadectwem patriotyzmu dla wszystkich pokoleń Polaków.*

1 września

*Andrzej Grzmielewicz*





BURMISTRZ  
MIASTA i GMINY BOGATYNIA

14 września

*Wszystkim Sybirakom w dniu  
ich święta składam wyrazy  
najwyższego uznania i szacunku.  
Życzę Państwu zdrowia, radości  
i samych słonecznych dni. Państwa  
postawa umiłowania Ojczyzny  
pozostaje wspaniałym świadectwem  
patriotyzmu dla wszystkich  
pokoleń Polaków.*

*Andrzej Opromulewicz*

W KOMUNII Z BOGIEM



Na zdjęciu od lewej Poseł na Sejm RP  
Elżbieta Witek oraz Przewodnicząca Koła  
Związku Sybiraków Zofia Kulikowska







Akcja Lato 2011.

Bogatyński Ośrodek Kultury

# Akcja Lato 2011

Warsztaty muzyczne, ceramiczne i plastyczne. Projekcje filmowe, ogniska oraz dyskoteki. Zajęcia dziennikarskie, gry i zabawy w grupach. Ponadto spotkania z ciekawymi ludźmi i integracja z rówieśnikami. To wszystko czekało na dzieci podczas tegorocznej Akcji Lato, która miała miejsce od 1 do 26 sierpnia w Bogatyńskim Ośrodku Kultury.

Wakacje z Akcją Lato są fajne. Jest miło i przyjemnie. Czas tutaj płynie bardzo szybko – mówi mała Natalka. Najbardziej podobało mi się podczas se-

ansów filmowych. Oglądaliśmy dwa super hity. „Gnomeo i Julia” oraz „Auta 2” – dodaje Paweł. W Akcji Lato w Bogatyńskim Ośrodku Kultury

uczestniczyły dzieci oraz młodzież z terenu Miasta i Gminy Bogatynia, gdzie zróżnicowany program spotkań zapewnił twórcze, kreatywne i przyjemne wakacje.

W imieniu dzieci biorących udział w zajęciach składamy serdecznie podziękowania Burmistrzowi Miasta i Gminy Bogatynia Panu Andrzejowi Grzmielewiczowi za wsparcie i zaangażowanie podczas Akcji Lato 2011.

Do słonecznego zobaczenia za rok!



Akcja Lato 2011.



Zakończenie Akcji Lato 2011.

Finał Konkursu Piosenki

## „Od Amatora do Gwiazdora”

W czwartek 29 września 2011 r. o godz. 17.00 w sali widowiskowej Bogatyńskiego Ośrodka Kultury odbędzie się Finał Konkursu Piosenki „Od Amatora do Gwiazdora”.

W finale wystąpią: Julia Radzewicz, Sara Redzińska, Łucja Gorczyca, Joanna Masełko, Oliwia Kubicka, Alicja Lis, Wiktoria Marko, Wojciech Olejarz i Emilian Ploch. Dzieci zostały wyłonione podczas eliminacji, które odbyły się 21 czerwca. Mimo tak młodego wieku, artyści odważnie będą stawiać czoła wyzwaniu i z wielkim zapałem i odwagą prezentować wokalne umiejętności zdobyte podczas warsztatów wokalnych w pracowni

muzycznej prowadzonej przez Krzysztofa Wermińskiego. „Od Amatora do Gwiazdora”, to konkurs, który z roku na rok cieszy się coraz większą popularnością i pokazuje jak wielki potencjał drzemie w najmłodszych mieszkańcach Bogatyni. Finał poprowadzi Michał Juszcakiewicz, znany prezynter programu telewizyjnego „Od Przedszkola do Opola”. Serdecznie zapraszamy! Wstęp wolny.



Ubiegłoroczny Finał.

„Na początku była glina”

## Warsztaty ceramiczne

W ramach projektu „Na początku była glina” Bogatyński Ośrodek Kultury zorganizował polsko-niemieckie warsztaty pracy w glinie, które odbyły się w pracowni ceramicznej prowadzonej przez Panią Beatę Oszust.

Powstanie także dwujęzyczna prezentacja ukazująca sposoby wykonywania wyrobów ceramicznych oraz film dokumentujący przebieg warsztatów. Koordynatorem działań jest Pan Robert Gruszecki z Restauracji Kuźnia w Zgorzelcu.



Fot. Krzysztof Kasprzyk



Fot. Krzysztof Kasprzyk

Wytwarzanie różnego rodzaju wyrobów ceramicznych jest już od dawna jednym z najbardziej charakterystycznych dla naszego regionu rodzajów sztuki użytkowej. Ceramika jest utożsamiana z obszarem Euroregionu Nysa i stanowi jeden z najbardziej charakterystycznych elementów tradycji i kultury naszego regionu. Działania prowadzone w ramach projektu przyczynią się więc do poznania i utrwalenia historii obszaru pogranicza.



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość / Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft



EUROREGION NYSSE-NISA-NYSA

Projekt „Na początku była glina” realizowany jest przez Stowarzyszenie Kuźnia oraz Ca-Tee-Drale e.V.

„Projekt współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego





Wakacje z „Malcem”

## Kolonia Mrzeżyno

W dniach od 8 do 21 lipca 2011 roku, 48 osobowa grupa dzieci z naszej Gminy wypoczywała na kolonii w Mrzeżynie. Kolonia została zorganizowana przez Stowarzyszenie Wspierania, Rozwoju, Integracji i Pomocy Dziecku „Malce”.

Ośrodek „Bryza”, w którym wypoczywały dzieci posiadał bogate zaplecze rekreacyjno

– sportowe. W trakcie pobytu dzieci integrowały się podczas wycieczek po najbliższej

i dalszej okolicy, podczas korzystania z kąpeli wodnych i słonecznych, wspólnych zabawach, imprez tematycznych, dyskotekach i udziału w wielu innych zajęciach organizowanych przez opiekunów. Uczy-

ły się, że można wypoczywać aktywnie i nie trwonić czasu na spędzanie długich godzin przed telewizorem, komputerem, czy też przebywaniu w nieodpowiednim dla ich wieku towarzystwie. Dzieci zwiedziły: Kołobrzeg, Międzyzdroje, Trzęsacz, Turkusowe Jezioro i wiele innych atrakcyjnych miejsc o nadmorskim klimacie. Organizatorzy w imieniu swoim, dzieci i ich rodziców składają serdecznie podziękowania Panu Burmistrzowi Andrzejowi Grzmielewiczowi za pomoc w organizacji kolonii, a także Pani Marcie Cholewińskiej, która jak dobry duszek, sprawowała opiekę nad wszystkimi dziećmi w formie wolontariatu. Kolonia nie mogłaby się odbyć, gdyby nie szczodroliwość ludzi, którzy przekazali dla dzieci na rzecz Stowarzyszenia 1% ze swojego dochodu, wsparcia PGE Górnictwo i Energetyka

Konwencjonalna SA Oddział Elekrownia Turów i Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni.

O tym, jak bardzo podobał się tak zorganizowany czas letniego wypoczynku świadczyły podziękowania i oklaski jakimi dzieci nagrodziły swoich kolonijnych opiekunów, ale i smutek podczas pożegnania z nowymi przyjaciółmi. Kolonia okazała się po raz kolejny atrakcyjną formą spędzania wolnego czasu. Różnorodny i bogaty program, nie tylko nie pozwolił na nudę, ale uczył i bawił. Uśmiech i radość każdego dnia gościła na buziach kolonistów. Pobyt na kolonii dostarczył dzieciom wielu pozytywnych przeżyć i pozostanie na zawsze w ich pamięci.

Prezes Stowarzyszenia

Zofia Iżycka

„Pogranicze” pomaga ratować przysłupy

## Rewitalizacja budynku

W maju bieżącego roku Rada Gminy i Miasta Bogatynia podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia Gminy Bogatynia do Stowarzyszenia Południowo – Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”.

Głównym celem „Pogranicza” jest wspieranie idei samorządu terytorialnego oraz gospodarczego, kulturalnego i społecznego rozwoju miast i gmin pogranicza dolnośląskiego. Stowarzyszenie inicjuje działania związane z edukacją przyrodniczą, ekologiczną czy też historyczną oraz współpracuje z placówkami oświatowymi i instytucjami społecznymi.

Jednym z projektów, który będzie realizowało Stowarzysze-

nie jest rewitalizacja budynku przy ul. Strumykowej 1 w Bogatyni. Dom ten nie został wybrany przypadkowo. Przy wyborze brano pod uwagę lokalizację budynku, łatwą dostępność dojazdu z głównej drogi. Oceniano także wartość historyczną obiektu. Według planów Stowarzyszenia zrewitalizowany dom ma być otwarty dla wszystkich organizacji z gminy Bogatynia. Jednocześnie będzie to siedziba Stowarzyszenia

„Pogranicze” i punkt, gdzie będzie można uzyskać wszelkie wiadomości na temat domów przysłupowych.

W dniu 25 sierpnia w Bogatyni przy ulicy Strumykowej właśnie przy budynku, który przeznaczono do rewitalizacji odbyło się spotkanie władz samorządowych Bogatyni z prezesem Stowarzyszenia „Pogranicze” Edwardem Szczerbieniem oraz Jerzym Zielińskim wieloletnim samorządowcem i wielkim pasjonatem zabudowy łużyckiej.

Zapraszamy do obejrzenia relacji wideo [www.bogatynia.pl](http://www.bogatynia.pl)



Na zdjęciu od lewej: Z-ca burmistrza Jerzy Stachyra, burmistrz Andrzej Grzmielewicz oraz przedstawiciele Płd. - Zach. FST „Pogranicze” Jerzy Zieliński i Edward Szczerbień.

Spotkanie integracyjne pracowników „Doltex-u”

## Znowu razem



W dniu 26.08.2011 na „obserwatorze” odbyło się kolejne spotkanie byłych pracowników zakładów bawełnianych w Bogatyni. W spotkaniu wzięło udział siedemdziesiąt osób.

Organizatorem spotkania było Stowarzyszenie „Doltex” pod przewodnictwem Henryka

Nawrockiego. Na dzień dobry, gospodarz imprezy przywitał wszystkich zebranych. Podziękował gościom za przyście oraz zaprosił do wspólnej zabawy. Zaraz po krótkiej przemowie prezesa stowarzyszenia swój popis kulinarny rozpoczęli kucharze. Na stół podano szaszłyki. Zrobiło się apetycznie. Ale najsmaczniejsze dopiero czekało... Pan Nawrocki przygotował pyszną zupę gulaszową. Smaku opisać się nie da, trzeba po prostu jej skosztować... Po podaniu specjału szefa kuchni zapadła „smaczna” cisza. Po uzupełnieniu zapasu kalorii biesiadnicy, przy skocznej muzyce, ruszyli do zabawy. Opowieści o wspólnie spędzonych czasach przy krosnach, uśmiech i łyzy radości przeplatały się wzajemnie.

„Minęło tak wiele lat, tyle się wydarzyło. Dzieci porosły, bliscy poodchodzili. Ciężko jest

samej tak przez życie wędrować, tachać ten tobolek. To cud, że dzisiaj usiadłam wśród swoich znajomych i jak za dawnych czasów mogłam się pośmiać, pożartować” – tak podsumowała biesiadowanie jedna z uczestniczek wspólnego, już ósmego, spotkania byłych pracowników zakładów włókienniczych w Bogatyni. Do wspólnej zabawy przyłączyli się: burmistrz Andrzej Grzmielewicz, wiceburmistrz Jerzy Stachyra oraz przewodniczący Rady i Miasta Patryk Stefaniak.

Osoby zainteresowane przystąpieniem do stowarzyszenia proszone są o kontakt pod numerem telefonu: 600043251

Pozdrawiamy wszystkich uczestników i byłych pracowników „Doltexu” oraz zapraszam do wspólnej integracji, Henryk Nawrocki, Adam Balcer.





### Zajęcia dla dzieci i młodzieży

# Lato czeka - czeka biblioteka

Pod takim hasłem odbywał się tegoroczny wakacyjny cykl zajęć dla dzieci i młodzieży w trzech filiach Biblioteki Publicznej Miasta i Gminy – w Opolnie Zdroju, Porajowie i Działoszynie.

Rozpoczęliśmy już pierwszego dnia wakacji, aby dzieci, które nie mają szansy wyjechać, nie musiały się nudzić. Pierwsze dwa tygodnie letniego wypo-

czynku były dość intensywnie zagospodarowane. Staraliśmy się uprzyjemnić chwile spędzane w naszych miejscowościach i zorganizować dzieciom czas

wolny.

Biblioteka w Opolnie Zdroju do dużej aktywności zachęcała dzieci szczególnie na początku wakacji, chociaż i teraz, po zakończeniu głównego cyklu zajęć, wciąż licznie odwiedzają one bibliotekę i spędzają w niej czas, niekiedy nawet całe dni. Bardzo chętnie uczestniczyły w zorganizowanych grach i zabawach, malowały, wycinały, wykonywały maskotki z pomponików, tworzyły witraże, collage, wazony, wachlarze chińskie i inne ciekawe prace. Młodzi czytelnicy bardzo chętnie brali udział w zabawach ruchowych, sportowych, muzycznych, integracyjnych – tańczyli, śpiewali, grali w siatkówkę balonem, a nawet rozegrali turniej piłki nożnej. Warto dodać, że dzięki pięknej, słonecznej pogodzie, jaką obdarzył nas przełom czerwca i lipca, dzieci gromadziły się chętnie i świetnie się bawiły. Przychodziły rannym do biblioteki, grały w gry komputerowe i czekały na kolejne zajęcia.

Biblioteka w Porajowie zorga-

nizowała konkurs wiedzy historycznej: „Jaki to król?”. Każdy z uczestników otrzymał książkę z serii Poczci królowi i książkę polskich. Młodzi artyści wykonali dłutkiem rzeźbę w mydle, co sprawiało im dużo radości i satysfakcji. Biblioteka w Działoszynie przygotowała zajęcia plastyczne. Uczestnicy wykonywali prace z talerzyków papierowych, ramki na zdjęcia, wyklejanki.

Biblioteki aktywizowały młodzież czytelniczo. Odbyły się konkursy wiedzy o bohaterach literackich. Uczestnicy zajęć

otrzymywali nagrody rzeczowe oraz słodki poczęstunek każdego dnia. Wszelkie materiały potrzebne do przeprowadzenia zajęć oraz nagrody dla uczestników zostały zakupione ze środków Biblioteki Publicznej Miasta i Gminy w Bogatyni.

Plan zajęć w poszczególnych filiach zaprezentowano na stronie Biblioteki Publicznej. Przebieg zajęć oraz wspólnych zabaw, a także wykonane prace można oglądać na zdjęciach umieszczonych na stronie [www.bpmg.megahost.pl](http://www.bpmg.megahost.pl)



### Turniej gier komputerowych w bibliotece

# Wirtualne igrzyska

Czwartego sierpnia w Bibliotece Publicznej w Bogatyni odbył się turniej gier komputerowych, w którym wzięli udział uczniowie szkół podstawowych i gimnazjum.

W tym roku odbyła się już IV edycja „Wirtualnych igrzysk”, cieszących się dużym zainteresowaniem chłopców, którzy systematycznie korzystają z Internetu w bibliotece. Uczestnicy turnieju przez kilka godzin zmagali się z popularnymi grami komputerowymi. Po trudach na graczy czekał słodki poczęstunek, a na zwycięzców atrakcyjne nagro-

dy. Wszyscy uczestnicy turnieju otrzymali również upominki. W tym roku I miejsce zajął Krzysztof Dąbał, trzynastoletni uczeń Publicznego Gimnazjum nr 1 w Bogatyni i stały bywaliec biblioteki. Drugie miejsce wywalczył Jakub Płaza, a trzecie szesnastoletni Bartosz Jaroszyński. Zadowolony z nagród chłopcy zapowiedzieli swój udział w kolejnej edycji za rok.

### Profilaktyka uzależnień od alkoholu

# Współczesna terapia

W świadomości społecznej niejednokrotnie pokutuje jeszcze obraz leczenia odwykowego sprzed lat dwudziestu i więcej. Nie jest to obraz odpowiadający dzisiejszej rzeczywistości.

Otóż, w porównaniu z sytuacją sprzed kilku lat, nastąpiło niewątpliwie wiele korzystnych zmian w podejściu do terapii choroby alkoholowej. W przeszłości pod określeniem „leczenia alkoholizmu” rozumiano w zasadzie jako prowadzenie rozmów uświadamiających i umoralniających oraz stosowanie leków, które w połączeniu z alkoholem dawały objawy, mające odstraszyć pacjenta od picia (Esperal, Anticol). Wszystko to, jak już dzisiaj wiadomo, nie mogło dać rezultatów mimo szereg oddania i dobrej woli wielu ludzi zaangażowanych w poradnictwo odwykowe. W późniejszym okresie ośrodki odwykowe, posiadające większe aspiracje, próbowały poszerzyć zakres oddziaływań o „obszar psychologiczny”. Wychodząc z założenia, że nadużywanie alkoholu ma swoje korzenie w nierozwiązanych problemach wewnętrznych, włączono do leczenia alkoholizmu metody psychoterapeutyczne sprawdzone w terapii np. nerwic. Myślano wówczas, że gdy człowiek uzależniony poukłada swoje życie rodzinne, zawodowe, nabierze dystansu do swoich problemów, to nie będzie miał powodów do picia. UWAGA! Ten błędny pogląd do dzisiaj funkcjonuje nie tylko w świadomości potocznej. Prawdziwym natomiast

powodem picia u alkoholika nie są problemy w domu czy w pracy, lecz utrwalone mechanizmy chorobowe, różniące się na dodatek w sposób zasadniczy od tych charakterystycznych dla np. zaburzeń nerwicowych.

Z dzisiejszej perspektywy ówczesna terapia uważana jest za nieskuteczną, jednak w tamtym czasie, mimo wszystko, był to postęp – poszerzono spojrzenie na chorobę alkoholową, uwzględniono aspekt psychologiczny. Dzisiaj jest inna sytuacja. Trudno jest nawet porównywać obecne wyniki leczenia do tych sprzed kilku lat gdyż, według mojej wiedzy, prowadzone wówczas statystyki odnotowywały jedynie liczbę zarejestrowanych pacjentów, nie zaś efekty leczenia. Z moich obserwacji wynika, że trzeźwość oparta na tzw. mocnym postanowieniu poprawy podparta Esperalem czy Anticolem ograniczała się w najlepszym przypadku do kilku miesięcy wymuszanej abstynencji, a po roku czasu statystycznie zbliżała się do zera. Dzisiaj pacjenci zgłaszający się po pomoc do Ośrodka Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Uzależnień i Pomocy Rodzinie w Bogatyni dostają na wstępie propozycję uczestnictwa 3 razy w tygodniu w zajęciach terapeutycznych i samopomocowych. Zawierają oni

kontrakt terapeutyczny zobowiązujący im m.in. do zachowania abstynencji, aktywnego uczestnictwa w zajęciach, wykonywania zadań domowych. Przebieg ich leczenia podlega monitorowaniu, stałej ocenie postępów terapeutycznych w poszczególnych sferach oddziaływań, takich jak m.in. uznanie i akceptacja własnego uzależnienia, praca nad destrukcją życia emocjonalnego, poprawa kontaktów z otoczeniem, ćwiczenia umiejętności ważnych dla trzeźwienia. Poszerzeniem oferty są 3 – dniowe wyjazdowe warsztaty terapeutyczne (raz na kwartał przemiennie dla osób uzależnionych i współuzależnionych) z reguły ze ściśle określoną tematyką, np. jak pokonać stres, zapobieganie nawrotom picia, wzmacnianie poczucia własnej wartości, uczenie odmawiania picia i informowania o swojej chorobie. W tak pojętym rozumieniu leczenia ważne są efekty oddziaływań. Dzisiaj 30% - 40% klientom naszego ośrodka udaje się utrzymać trwałą abstynencję. Istotna jest także różnica jakościowa. Motywacja do trzeźwienia, dawniej przeważnie negatywna (np. strach przed konsekwencjami zdrowotnymi w przypadku „zapicia” Anticolu), zostaje zastąpiona pozytywną (np. szansa na rozwój osobisty, uczenie się nowych umiejętności i zachowań, budowanie realnego poczucia własnej wartości).

Należy pożegnać się z mitami na temat leczenia alkoholowego sprzed 20 lat. Warto spróbować dziś.

Grzegorz Hryszkiewicz  
psycholog certyfikowany specjalista psychoterapii uzależnień



# Lekcja przyrody w pasiece

*O pszczelarstwie i pszczelarzach na terenie powiatu zgorzeleckiego opowiada Waclaw Owsianik prezes Powiatowego Koła Pszczelarzy w Zgorzelcu.*

**Panie Prezesie od kiedy działa Koło, ilu zrzesza członków?**

Koło na terenie powiatu zgorzeleckiego działa już od 1947 roku. W swoich szeregach zrzesza 106 członków, w tym 19 pszczelarzy to ludzie z Bogatyni. Należy jednak dodać, że ogólnie pszczelarzy na naszym terenie jest około 200, ale niestety nie wszyscy należą do Koła. Praca Koła opiera się na opracowanym przez nas statucie, mamy także sąd koleżeński. Przedstawicielem na Miasto i Gminę Bogatynia jest Roman Witkowski, który jest również członkiem Zarządu naszego koła. Współpracujemy prawie ze wszystkimi urzędami, także na arenie międzynarodowej. Dzięki temu możemy korzystać z dotacji udzielanych w ramach Gminnego Programu Współpracy Przygranicznej, który funkcjonuje w Bogatyni. Pozyskane środki finansowe bardzo pomagają w naszej działalności. Zawsze możemy liczyć na pomoc np. w organizacji różnego rodzaju imprez takich jak Dni Pszczelarza. Naszym patronem jest Św. Ambroży, więc nasze święto obchodzimy w grudniu. Staramy się, aby uroczystości odbywały się co roku w innej miejscowości naszego powiatu. W tym roku obchody Dnia Pszczela-

rza zaplanowaliśmy świętować w Bogatyni. Poczyniliśmy już wstępne ustalenia. Tradycyjnie będzie wielu gości, przyjeżdżają członkowie zaprzyjaźnionych kół, przedstawiciele władz samorządowych. Cała impreza rozpoczyna się mszą świętą. Zawsze przy tej okazji wręczane są odznaczenia Honorowego Członka Klubu bądź też Zasłużonego Działacza Klubu. Przy okazji składam serdeczne podziękowania Panu Burmistrzowi oraz pracownikom Urzędu Miasta w Bogatyni za pomoc we wszystkich działaniach koła.

**Wiemy jak ważna jest rola pszczół w przyrodzie. Czy pszczelarze starają się propagować znaczenie pszczół w naszym środowisku. Czy członkowie Koła prowadzą jakieś akcje?**

Bardzo często prowadzimy prelekcje w przedszkolach. Nazywamy to akcjami miodobrania. Odwiedzamy naszych milusińskich demonstrując pracę pszczelarza. Ubrani w kompletny strój pszczelarski wraz z akcesoriami oraz pokazowym ulem prezentujemy prawie wszystkie czynności jakie musi wykonać pszczelarz w pasiece. Każda wizyta zakończona jest degustacją miodu. Opowiadamy o pszczołach i ich zwyczajach, o tym co nale-

ży do obowiązków pszczelarza oraz o wszystkich produktach pszczelarskich. Zawsze podkreślamy, że z pracy pszczelarzy i pszczół korzystamy wszyscy. Albert Einstein kiedyś powiedział: „Kiedy zginie ostatnia pszczoła na ziemi, to ludzkości pozostanie tylko 4 lata życia”. Myślę, iż ten cytat najbardziej obrazuje jak ważna jest rola pszczół w przyrodzie.

**Mówi się, że miód to zdrowia cud. Jakie miody najczęściej zbierane są na naszym terenie? Jak wygląda pszczoła hierarchia?**

Pierwszy miód zbierany jest z rzepaku, gdzieś tak na koniec maja. Charakteryzuje się białym kolorem i bardzo szybko przechodzi w stan stały, dosłownie w ciągu tygodnia. Uwaga tylko prawdziwy miód krystalizuje się. Kolejny miód to akacjowy, później lipowy, gryczany, nawłociowy, wrzosowy i spadziowy. Co najważniejsze miód i inne produkty pszczoły takie jak: kit pszczoły (propolis), wosk pszczoły, mleczko pszczoły, czy też jad pszczoły posiadają właściwości odżywcze i lecznicze. Stosowane są w różnorodny sposób w medycynie, kuchni oraz kosmetyce. W ulu najważniejsza jest matka, potem pszczoły robotnice i na końcu truteń, który jest potrzebny tylko do zapłodnienia, natomiast na początku jesieni trutnie są prze-

pędzane z ula. Wbrew pozorom truteń jest wychowywany najdłużej, bo aż 24 dni i traktowany jest bardzo opiekuńczo. Pszczoły dzielą się na lotne i ulowe. Lotne są to te, które zbierają nektar, pyłek. Ułowe natomiast zajmują się sprzątaniami, czyszczeniem ula.

**Gdzie jest najwięcej pasiek na terenie naszego powiatu. W jakich ilościach produkowany jest miód?**

Najwięcej pasiek jest w gminie Zgorzelec ponad 20, drugie miejsce zajmuje Bogatynia prawie 20, później Sulików. W gminie Bogatynia największa pasieka jest w Posadzie, liczy sobie ponad 100 pni. Na wielkość zbiorów wpływa wiele czynników takich jak pogoda, kondycja pszczół. W tym roku było najwięcej miodu akacjowego i wielokwiatowego. Średnio z jednego ula zbiera się około 15 litrów miodu.

**Czy są przepisy prawne dotyczące pszczelarstwa? W jaki sposób zdobywa się wiedzę o pszczołach, o pszczelarstwie?**

Tak są, pasieka musi być oddalona od dróg uczęszczanych i domostw w odległości 10 metrów, powinna być także odpowiednio oznakowana. A co do zdobywania wiedzy to rokrocznie uczestniczymy w kursach organizowanych przez Związek Okręgowy z Jeleniej Góry. Zdobymy tytuł kwalifiko-

wanego pszczelarza i mistrza pszczelarstwa. W naszym kole jest ponad 50 osób z wykształceniem pszczelarskim. W okresie zimowym organizujemy warsztaty pszczelarskie, tam też pogłębiamy naszą wiedzę z zakresu hodowli pszczół, gospodarki w pasiece oraz w stosowaniu norm sanitarnych. Dyskutujemy jak zwalczać choroby, jak leczyć, ogólnie jak dbać o dobrą kondycję pszczół. Członkowie naszego koła posiadają różne zawody, ale niezależnie od tego wszystkich łączy zamiłowanie do pszczół, a przede wszystkim pasja jaką jest pszczelarstwo. Praca przy ulach wymaga dużej dyscypliny, zresztą tak jak przy każdej hodowli. W sezonie nie można zostawić pasieki bez nadzoru i opieki. Średnio do ula należy zajrzeć co 5 dni. Pszczelarze dbają o pszczoły i produkty, aby były zawsze zdrowe i ekologiczne. Apeluję do wszystkich czytelników, ażeby kupowali miód w sprawdzonych pasiekach, odpowiednio przechowywany najlepiej w szklanych naczyniach, koniecznie etykietowanych gdzie znajduje się adres pszczelarza.

**Panie Prezesie dziękuję za rozmowę i życzę obfitego miodobrania.**

Roman Witkowski Członek Zarządu Powiatowego Koła Pszczelarzy.



# Nowe zasady dotyczące świadczeń rodzinnych i alimentacyjnych

Na podstawie informacji udzielonych przez Urząd Skarbowy w Zgorzelcu uprzejmie informuję, że od 1 lipca 2011 r. osoby ubiegające się m.in. o świadczenia rodzinne i świadczenia z funduszu alimentacyjnego, zamiast dotychczas wymaganych zaświadczeń, mogą składać oświadczenia.

Dzięki temu osoby te mogą uniknąć zbędnej wizyty w urzędzie skarbowym, a tym samym szybciej załatwić swoją sprawę. Udogodnienie to zostało wprowadzone przepisami ustawy z dnia 25 marca 2011 r. o ograniczeniu barier administracyjnych dla obywateli i przedsiębiorców (Dz. U. Nr 106, poz. 622).

Zgodnie z nowymi przepisami, jeżeli w postępowaniu o przyznanie świadczenia rodzinnego lub alimentacyjnego jest wymagane potwierdzenie m.in. wysokości dochodu rodziny (lub członków rodziny) uzyskanego w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy, osoba ubiegająca się o przy-

znanie takiego świadczenia nie musi już iść do urzędu skarbowego po zaświadczenie o wysokości dochodów. Zamiast zaświadczenia uzyskiwanego do tej pory, wnioskujący o świadczenie może złożyć oświadczenie o wysokości dochodu każdego z członków rodziny. Takie oświadczenie o dochodzie powinno zawierać informację o wysokości dochodu, o wysokości składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu, o wysokości składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu oraz o wysokości należnego podatku. Informacje potrzebne do złożenia wymienionego wyżej oświadczenia podatnicy znajdują w zło-

żonych przez siebie zeznaniach podatkowych:

#### Zeznanie PIT-36 (składane indywidualnie):

wysokość dochodu - poz. 86; wysokość składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu - poz. 139; wysokość składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu - poz. 176; wysokość należnego podatku - poz. 188,

#### Zeznanie PIT-36 (składane wspólnie z małżonkiem):

wysokość dochodu - suma poz. 86 i 129; wysokość składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu - suma

poz. 139 i 140; wysokość składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu - suma poz. 176 i 177; wysokość należnego podatku - poz. 188,

#### Zeznanie PIT-36L:

wysokość dochodu - suma poz. 26 i 31; wysokość składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu - poz. 35; wysokość składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu - poz. 50; wysokość należnego podatku - poz. 55,

#### Zeznanie PIT-37 (składane indywidualnie):

wysokość dochodu - poz. 64; wysokość składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu - poz. 93; wysokość składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu - poz. 110; wysokość należnego podatku - poz. 120,

#### Zeznanie PIT-37 (składane wspólnie z małżonkiem):

wysokość dochodu - suma poz. 64 i 91; wysokość składek na ubezpieczenie społeczne odliczonych od dochodu - suma poz. 93 i 94; wysokość składek na ubezpieczenie zdrowotne odliczonych od dochodu - suma poz. 110 i 111; wysokość należ-

nego podatku - poz. 120,

#### Zeznanie PIT-38:

wysokość przychodu - poz. 25; wysokość podatku należnego - poz. 35; wysokość dochodu - poz. 27.

Osoby, które nie uzyskały przychodów w wymaganym okresie informują w oświadczeniu o ich braku. Należy pamiętać, że oświadczenia składa się pod rygorem odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań. Składający oświadczenie zobowiązany jest do zawarcia w nim następującej klauzuli: „Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia”.

Przedstawione, nowe rozwiązanie prawne służyć ma usprawnieniu kontaktów obywateli z instytucjami administracji publicznej, a jednocześnie ma się przyczynić do ograniczenia wizyt w urzędach, co pozwoli obywatelom na oszczędność czasu i zmniejszenie ponoszonych kosztów.

Doradca Podatkowy  
nr ewid. 03854  
Robert Motyka

## Dofinansowanie na kolektory słoneczne

# Jasna sprawa

Jednym z głównych założeń programu ochrony środowiska Miasta i Gminy Bogatynia jest promowanie odnawialnych źródeł energii.

Energia słoneczna wykorzystywana jest do ogrzewania budynków oraz do uzyskania ciepłej wody użytkowej, pozwala na zmniejszenie kosztów, co przy rosnących cenach energii nie jest bez znaczenia dla budżetu domowego.



Kolektory słoneczne dają możliwość wykorzystania odnawialnego źródła energii jakim jest energia słoneczna. Zastosowanie mają głównie cieczone kolektory płaskie i próżniowe.

Zalety zastosowania kolektorów słonecznych to głównie:

- ograniczenie niskiej emisji,
- poprawa stanu aerozolu powietrza,
- technologia bezodpadowa,
- niski koszt eksploatacji,
- ciągły dostęp do ciepłej wody.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom i potrzebom mieszkańców samorząd gminny organizuje spotkania mieszkańców z przedstawicielem jednej z firm oferującej program dofinansowania do montażu kolektorów słonecznych. Firma Hetman-CB sp.zo.o. prowadzi działalność typowo komercyjną nie związaną z działalnością urzędu. Spółka ta realizu-

je zintegrowany program dotacji oferując do 70% dofinansowania na zakup i montaż zestawów solarnych, z czego 45% środków pochodzi z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej a 25% z tzw. funduszu badawczego firmy.

O atrakcyjności oferty i jej użytkowaniu zdecydują mieszkańcy biorąc udział w niniejszym spotkaniu. Serdecznie Zapraszamy

**Szczegóły** dofinansowania będą omawiane na spotkaniu zorganizowanym w dniu 15. września o godz. 17 w Bogatyńskim Ośrodku Kultury (sala widowiskowa).

## Informacja o zasiłkach

Informujemy, iż wydawane i przyjmowane są wnioski o ustalenie prawa do świadczenia z funduszu alimentacyjnego. Ponad to wydawane są wnioski o ustalenie prawa do zasiłku rodzinnego oraz dodatków do zasiłku rodzinnego, a przyjmowane one będą od dnia 1 września 2011 r.

Wnioski wydawane są i przyjmowane od poniedziałku do piątku, w godz. od 8<sup>00</sup> do 14<sup>00</sup>  
- w Wydziale Polityki Społecznej i Świadczeń Socjalnych, ul. Daszyńskiego 29, pok. nr 8.

## BURMISTRZ MIASTA i GMINY BOGATYNIA

Z okazji Dnia Strażnika Miejskiego składam najserdeczniejsze życzenia wszystkim funkcjonariuszom i ich rodzinom.

W tym szczególnym dniu życzę satysfakcji z pracy zawodowej, spokojnej służby oraz pomyślności w życiu osobistym.

29 sierpnia

Amelny' Gramszlewinia

## BURMISTRZ MIASTA i GMINY BOGATYNIA

Z okazji Dnia Energetyka, Dyrekcji i Pracownikom Oddziału PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A. Elektrownia Turów składam najserdeczniejsze życzenia satysfakcji z osiągnięć zawodowych, zdrowia, pomyślności i wielu radosnych chwil spędzonych w gronie najbliższych. Wasza praca i jej efekty, tak ważne dla naszego regionu, niech zawsze będą należycie doceniane. Każdego dnia niech towarzyszy

Państwu dostatek, poczucie bezpiecznego jutra i pozytywna energia.

14 sierpnia

Amelny' Gramszlewinia





Sportowe zmagania

# Festyn Sprawności i Siły

W poniedziałek 15 sierpnia w Bogatyni odbył się Festyn Sprawności i Siły organizowany przez OSiR oraz Stowarzyszenie Sportowe „Gladiator”. W trakcie imprezy rozegrano m.in. minifutbol, turniej streetballa oraz zawody strong-man.

W turnieju minifutbolu najlepsza okazała się drużyna Stowarzyszenia Sportowego „Gladiator”, na drugim miejscu znalazła się reprezentacja Rady Osiedlowej Nr 3, na trzecim RO 2,



a na czwartym RO 1. Królem strzelców okazał się Michał Marszałek, a najlepszym bramkarzem Paweł Delmaczyński.

W zawodach streetballa uczestniczyło 10 drużyn, które rozgrywały mecze w systemie „brazylijskim”. Zwycięzcą okazała się drużyna „Jak Najbardziej”, drugie miejsce „Wojaiki”, a trzecie wywalczyła reprezentacja „Nie Jest Dobrze”.

Podczas festynu rozegrano także „V Puchar Euroregionu Nysa Strong-Man”, na który składało się 6 konkurencji: wyciskanie 70 kg hantla, zegar, axel, konkurencja łączona (walizki + kegi + opona), martwy ciąg – podno-

szenie na platformie quada oraz waga płacy – trzymanie na czas stalowych mieczy. Zawody sędziowali; Mateusz Baron Mistrz Świata Arnold Classic Strong-Man 2011 oraz Rafał Kobylarz Mistrz Polski Strong-Man. Klasyfikacja końcowa przedstawiała się następująco:

1. Niemczuk Damian.
2. Barbachowski Filip.
3. Kopacki Michał.
4. Kurowski Grzegorz.
5. Kluczyk Jarosław.
6. Rompalski Grzegorz.
7. Labiszak Mariusz.

W zawodach uczestniczyło dwóch zawodników bogatynskiego „Gladiator”. Na wysokim drugim miejscu znalazł się Filip Barbachowski, a piątą lokatę uzyskał Jarosław Kluczyk. W trakcie zmagania strong-manów przeprowadzono zawody

w wyciskaniu 60. i 100 kg belki leżąc, zawody w podciąganiu na drążku, w skokach na skakance, a także wyciskania Tarczy „Gladiatora”. Tą ostatnią dyscyplinę wygrał Bartek Kowalski, w skokach na skakance nie do pokonania okazał się Filip Barbachowski, podciąganie to znowu tryumf „Gladiatora” Radka Legeżyńskiego, który zajął jeszcze pierwsze miejsce w wyciskaniu 60 kg belki. W wyciskaniu 100 kg belki najlepszy wynik uzyskał członek Stowarzyszenia Sportowego

„Gladiator” Arek Domański.

Za poszczególne konkurencje organizatorzy rozdali puchary i dyplomy. Dla dzieci zorganizowano park zabaw w postaci dmuchanych zamków, a także słodki poczęstunek. Na Festyn Sprawności i Siły przybyli zawodnicy z całej Polski, m.in. z Krakowa, Legnicy, Zielonej Góry, Gronowa, Tarnowskich Gór, Bytomia, Łodzi, Zgorzelca, Zawidowa.

Dziękujemy wszystkim zawodnikom za udział w Festynie i zapraszamy na kolejne zawody.



Wystawa zdjęć na dworcu w Görlitz

## Bogatynski Dramat

W dniu 9 sierpnia na dworcu kolejowym w Gorlitz, Bractwo Ziemi Bogatynskiej otworzyło wystawę „Bogatynski Dramat”, która trwała przez cały miesiąc. Wystawa to kilkadziesiąt, spośród wielu setek, zdjęć zrobionych, nieraz z narażeniem życia, przez Ryszarda Sawickiego, członka Bractwa.

Tego, co przedstawiają zdjęcia nie trzeba opisywać. Wiadomo. Powódź, która zawład-

nęła naszym miastem 7 sierpnia 2010 roku. Dworzec kolejowy w Gorlitz jest dobrym miej-

scem do pokazania podróżnym z całego świata, jak ogromne zniszczenia dokonała ubiegłoroczna powódź i jak potężne nakłady potrzebne są, aby odbudować miasto.

Bractwo planuje kolejną wystawę na tymże dworcu. Będzie ona pokazywała prace członków Bractwa: Mariana Lorka, Franciszka Grendy oraz Janusza Kulczyckiego, lubańskiego malarza zaprzyjaźnionego z Bractwem. Roboczy tytuł planowanej wystawy to: „Polacy nie gęsi i swych artystów mają”.



Wspólne pisanie kart historii

## Na wspólnych drogach

Bractwo Ziemi Bogatynskiej przy Bibliotece Publicznej w Bogatyni zaprasza niemieckich i polskich mieszkańców pamiętających lata powojenne na trzecie już spotkanie „Na wspólnych drogach”, które odbędzie się w Klubie Jubilat w dniu 9 września o godzinie 14.00

Celem spotkania jest wspólne pisanie kart historii, odtworzenie zapomnianych dziejów miasta z tamtych lat, jak również kultywowanie ponadnarodowej kultury lużyckiej.

Podczas spotkania zaplanowano: nabożeństwo ekumeniczne w kościele apostołów Piotra i Pawła o godzinie 13, następnie uroczyste rozpoczęcie w Klubie Jubilat, pokaz multimedialny Reichenau – Bogatynia, wystąpienia byłych i obecnych mieszkańców Reichenau i Bogatyni, ustalenie dalszych wspólnych działań na rzecz historii.

Organizując spotkania z ostatnimi mieszkańcami Bogatyni (Reichenau) przed wojną i pierwszymi po wojnie organizatorzy chcą pokazać światu,

że rzeka Nysa, która przez długi czas dzieliła nasze narody, obecnie nas łączy i zbliża. Chcąc ocalić od zapomnienia wszystko to, co stanowi schedę po minionych pokoleniach tej ziemi, zachować pamięć i przywrócić należne miejsce temu, co stanowi wspólne dobro dla mieszkańców naszego regionu, zebrać nieudokumentowane fakty i elementy historii naszego regionu.

Przejazd z granicy oraz między kościołem, a klubem zapewniają organizatorzy. Osoby zainteresowane spotkaniem proszone są o kontakt na adres e-mail: bractwo-bogatynia@gazeta.pl lub iwona.czajkowska@bogatynia.pl bądź telefonicznie 0048 889 020 231. Więcej informacji na stronie internetowej: www.bzb.org.pl



Modlitewny szturm do nieba w intencji naszego miasta

# Jerycho Różańcowe

Jerycho to nieprzerwane, rotacyjne czuwanie grup osób przed Najświętszym Sakramentem przez siedem dni. To dzieło zostało zainicjowane także w naszej miejscowości. O tak wspaniałym religijnym wydarzeniu rozmawiamy z dziekanem bogatyńskiego dekanatu księdzem kanonikiem Janem Żakiem.



Proszę księdza w dniach 7 - 13 sierpnia w parafii Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Marii Panny odbywało się Jerycho Różańcowe. Proszę powiedzieć czym jest to niezwykle wydarzenie?

Nazwa Jerycho Różańcowe nawiązuje do wydarzenia opisanego w biblii. Według Pisma Świętego, wprowadzający Izraelitów do Ziemi Obiecanej po okresie niewoli egipskiej - Jozue, następca Mojżesza, otrzymał od Boga wskazówkę, by wojsko przez siedem dni okrężyło przy głośnych dźwiękach trąb kamienne mury Jerycha. Siódmego dnia od huku trąb potężne mury niedostępnego miasta popękały i runęły, a Jerycho zostało zdobyte. Przekładając to na czasy dzisiejsze należy zauważyć jak wiele jest sytuacji, wydawałoby się nie do pokonania, że zło i wszystkie przeciwności są nie do prze-

brnięcia. Dlatego właśnie zrodził się taki pomysł i trwa już od wielu lat, żeby nawiązywać do tamtych wydarzeń i z pomocą Bożą brać z nich przykład oraz wiarę. Z różańcem w ręku modlimy się przez 6 nocy i siedem dni, aby dokonały się rzeczy niezwykle. Kiedy kończy się to Jerycho w danym mieście czy też parafii, przekłada się to na życie religijne. Zauważamy zresztą, że ludzie przychodzą, niby na krótko, tak mówią a później zostają na długą adorację i są zachwyceni. Żałują, że się kończy bo zapaliła się w ich sercu potrzeba, żeby odprawiać takie adoracje indywidualne lub dalej się gromadzić i trwać w modlitwie, aby kontynuować dzieło Jerycha Różańcowego.

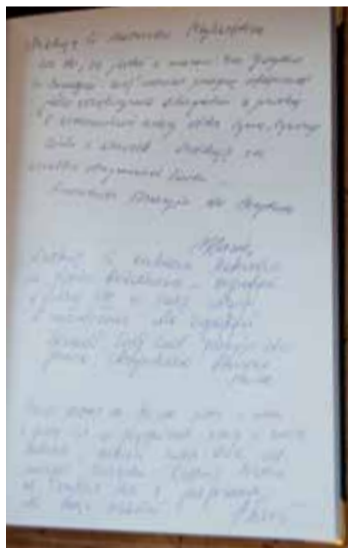
Skąd pomysł na zorganizowanie Jerycha Różańcowego właśnie w Bogatyni?

W Bogatyni Jerycho Różańcowe odbyło się pierwszy raz. W ogóle na terenie powiatu zgorzeleckiego takie dzieło jest nowością. Wszystko potoczyło się takim łańcuszkiem. Głównym czynnikiem, który wpłynął na to, że Jerycho odbyło się w Bogatyni były zeszłoroczne sierpniowe wydarzenia. Chcieliśmy, aby można było tutaj u nas przez te siedem dni wspólnie modlić się i adorować i być razem, aby z tego wynikało dobro. No i z pomocą Bożą udało nam się zorganizować.

Jakim zainteresowaniem wśród wiernych cieszyło się Jerycho Różańcowe w Bogatyni?

We wspólnych modlitwach uczestniczyło bardzo dużo ludzi. Zarówno rano jak i przez cały dzień, także późnym wieczorem i w nocy nasz kościół odwiedzało bardzo dużo wiernych. Każdy według swoich możliwości. Bardzo się cieszę, że z takim zainteresowaniem spotkało się Jerycho u nas. Było wiele osób, które modliły się przez całą noc. Doskonałą odpowiedzią na to pytanie jest księga Jerycha Różańcowego, którą tutaj otworzyliśmy. Służyła ona przez cały czas do wpisów. Jestem bardzo zachwycony tak dużą ilością wpisów i tym, w jaki sposób ludzie wpisywali swoje refleksje, swoje myśli. Jedni pisali w formie modlitwy, były także podziękowania za to spotkanie. Kartki zapełniały się bardzo szybko. Muszę powiedzieć, że z całą pewnością w naszym mieście Jerycho zdało egzamin.

Dziękuję za rozmowę.



## Odpust u św. Bartłomieja

W niedzielę 28 sierpnia w parafii p.w. św. Bartłomieja w Działoszynie odbyła się uroczysta msza odpustowa.

Mszy świętej koncelebrowanej przewodniczył ksiądz Mariusz Sierhart. Kazanie wygłosił ks. Kazimierz Pracownik. We mszy świętej uczestniczyli księża z dekanatu Bogaty-

nia, przedstawiciele władz samorządowych, zaproszeni goście oraz wierni. Po eucharystii odbyła się procesja dookoła kościoła.



### Fotozagadka

W cyklu Fotozagadka Redakcja „Bogatyni” proponuje czytelnikom zabawę sprawdzającą znajomość Bogatyni i okolic. Wszystkich, którzy rozpoznają obiekt na zdjęciu i znają jego lokalizację zachęcamy do kontaktu.



Prawidłową odpowiedź należy przesłać najpóźniej do 9 września br., na adres redakcja@bogatynia.pl

Poprzednia fotozagadka przedstawiała fragment epitafium z elewacji kościoła pw. św. Ap. Piotra i Pawła



# Nasze maleństwa

Kontynuujemy cykl prezentowania maleństw, które przyszły na świat w oddziale położniczym naszego szpitala. Przedstawiamy dzieci urodzone w lipcu 2011 roku.



Zuzanna Weremkowicz  
3 Lipca 2011



Borys Hutt  
5 Lipca 2011



Kacper, Paweł Michałowski  
6 Lipca 2011



Konrad Bałaban  
7 Lipca 2011



Kinga Anna Dąbrowska  
7 Lipca 2011



Alan Szwabo  
7 Lipca 2011



Anastazja Zynka  
8 Lipca 2011



Artur Niewiadomski  
10 Lipca 2011



Antonina Janik  
13 Lipca 2011



Jagoda Małgorzata Króliczak  
14 Lipca 2011



Wiktoria Szumiło  
15 Lipca 2011



Borys Bałdyk  
15 Lipca 2011



Małgosia Warisela  
20 Lipca 2011



Marcin Pluta  
25 Lipca 2011



Oliwia Mlonek  
28 Lipca 2011



Nikola Kostyk  
28 Lipca 2011



Łucja Bobójc  
29 Lipca 2011



Jakub Jan Kosiorek  
29 Lipca 2011



Julia Sołoduha  
30 Lipca 2011



## ZAKŁAD HANDLOWO BUDOWLANY

Zofia Cholewińska



59-920 Bogatynia  
ul. Główna 1e  
tel. 720 145 335  
e-mail: amarbogatynia@o2.pl  
zapraszamy:  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>,  
sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

sprzedaż i montaż mebli  
kuchnie, szafy, biura

Ponadto firma prowadzi  
sprzedaż i montaż  
okien oraz drzwi



Pomiar, wycena  
i projekt **GRATIS**

[www.bogatynia.pl](http://www.bogatynia.pl)



dzień	godzina	treść
poniedziałek	8.00 – 14.00	Dobre przedpołudnie - Marta Justyńska, Artur Wieczorek
	14.00 – 15.00	Muzyczny Mix
	15.00 – 18.00	Popołudnie z ArtRadiem - Marcin Woroniecki
	18.00 – 19.00	Wehikuł czasu - Jarek Żelazo
	19.00 – 20.00	Popołudnie z ArtRadiem - Marcin Woroniecki
20.00 – 21.00	Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi: Aldona Walczak	
wtorek	8.00 – 14.00	Dobre przedpołudnie: Marta Justyńska, Artur Wieczorek
	14.00 – 15.00	Muzyczny Mix
	15.00 – 17.00	Dax Music Rock: Konrad Florek
	17.00 – 19.00	Ponad Echem: Paweł Marciniak
	19.00 – 20.00	Muzycznie, historycznie i okolicznie: Agnieszka Salata
20.00 – 21.00	Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi: Aldona Walczak	
środa	8.00 – 14.00	Dobre przedpołudnie: Marta Justyńska, Artur Wieczorek
	14.00 – 15.00	Muzyczny Mix
	15.00 – 18.00	Popołudnie z ArtRadiem: Artur Wieczorek
	18.00 – 19.00	Kanapka kulturalna. Spacerkiem po kulturę: Marta Justyńska
	19.00 – 20.00	Moje zderzenie z muzyką - Wojtek Kulawski
20.00 – 21.00	Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi: Aldona Walczak	
czwartek	8.00 – 14.00	Dobre przedpołudnie: Marta Justyńska, Artur Wieczorek
	14.00 – 16.00	Muzyczny Mix
	16.00 – 18.00	Staszek Stanley Nowak
	18.00 – 20.00	Muzyczny Tygiel: Przemysław Tracz
	20.00 – 21.00	Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi: Aldona Walczak
piątek	8.00 – 14.00	Dobre przedpołudnie: Marta Justyńska, Artur Wieczorek
	14.00 – 17.00	Muzyczny Mix
	17.00 – 19.00	Wolność w Muzyce: Łukasz Ziaja, Bartłomiej Różycki
	19.00 – 21.00	Weekend z ArtRadiem: Marcin Woroniecki
	20.00 – 20.30	Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi: Aldona Walczak
	20.30 – 21.00	Weekend z ArtRadiem: Marcin Woroniecki
21.00 – 23.00	ArtRadiowa Lista Przebojów: Sławek Legeżyński	
sobota	10.00 – 15.00	„Sobota z ArtRadiem”
	15.00 – 18.00	Muzyczny Mix
	18.00 – 20.00	„Wolność w Muzyce” Łukasz Ziaja i Bartłomiej Różycki
	20.00 – 21.00	„Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi” Aldona Walczak
	21.00 – 23.00	„Ponad Echem” Paweł Marciniak
23.00 – 01.00	„Rap przekaz” Tomasz Szczyk i Łukasz Fronczak	
niedziela	10.00 – 12.00	„Niedziela z ArtRadiem”
	12.00 – 13.00	„ArtRadio dzieciom” - Julia Stachyra
	13.00 – 14.00	„Być kobietą...” - Iza Nawrocka
	14.00 – 15.00	„Niedziela z ArtRadiem”
	15.00 – 18.00	Muzyczny Mix
	18.00 – 20.00	„Muzyczny Tygiel” Przemysław Tracz
	20.00 – 21.00	„Dobranocka do podusi bez tatusia i mamusi” Aldona Walczak
	21.00 – 22.00	Muzyczny Mix
22.00 – 24.00	„Muzyczny Kosmos” Ania Capris	

## „Kret”

Odkąd Paweł (Szyk) rozkręcił wraz z ojcem Zygmuntem (Dziędziel) wspólny interes, jego rodzina zaczyna coraz optymistyczniej patrzeć w przyszłość. Ich marzenia o dostatnim życiu przekreśla pewnego dnia artykuł, który godzi w dobre imię Zygmunta. Z dnia na dzień współpracownicy Pawła odwracają się od niego, a małżeństwo z Ewą (Czerwińska) przeżywa poważny kryzys. Paweł zrobi wszystko, żeby odkryć prawdę i oczyścić ojca z zarzutów. Tropy z przeszłości prowadzą do zagadkowego człowieka (Pszoniak), który od pewnego czasu zdaje się potajemnie kierować losami Pawła i Zygmunta. W zamian za odpowiedzi na pytania spędzające Pawłowi sen z powiek, złoży on zdesperowanemu mężczyźnie zaskakującą propozycję...

## „Conan Barbarzyńca”

Prześlągnięty klimatem magii i tajemnicy, obfitujący w spektakularne sceny walk i efekty specjalne, nowy „Conan Barbarzyńca” jest zupełnie nowym otwarciem opowieści o przygodach herosa z Cimmerii. Conan od najmłodszych lat przejawia talent wojownika. Jednak nim zdąży dorosnąć w jego rodzinnych stronach rozgorzeje krwawa wojna. Kharlar Singh – potężny władca i czarnoksiężnik zgładzi całe plemię małego Conana. Prawie całe - na swoje nieszczęście nie zdoła schwytać walecznego chłopca. Mijają lata. Conan jest już dojrzałym wojownikiem, który nie ma sobie równych. Od lat realizuje krwawy plan zemsty - podąża tropem Kharlara i likwiduje bez litości kolejnych jego popelczników. Pewnego dnia przyjdzie mu zmierzyć walkę, na którą czekał całe życie.



**Data:** 09 – 11.09.2011 r.  
godz. 17.00  
produkcja: Polska, Francja  
gatunek: Thriller  
ceny biletów: 13,00 zł normalny, 11,00 zł ulgowy

**Data:** 09 – 11.09.2011 r.  
godz. 19.30  
produkcja: USA  
gatunek: Fantasy, przyg.  
ceny biletów: 13,00 zł normalny, 11,00 zł ulgowy



## Bogatynia od kuchni

### „Sernik z bakaliami”

Sernik z bakaliami, według podanego przez Panią Mieczysławę Motykę przepisu, to przyjemność słodkości płynąca z delectowania i smakowania.

### Przygotowanie:

Kostkę miękkiego masła wkładamy do miski, dodajemy 8 żółtek i szklankę cukru. Następnie dodajemy po łyżce zmielonego sera i ciągle mieszamy. Do masy wsypujemy budyń,

**Składniki:** 80 dkg sera, 8 jaj, 1 szklanka cukru, 1 kostka masła, 2 budynie śmietankowe, 2 łyżki mąki pszennej, 1 cukier waniliowy, 1/2 łyżeczki proszku do pieczenia, bakalie, żurawina, rodzynki, skórka pomarańczy. **Polewa:** 3/4 szklanki cukru, 2 łyżki kakao, 2 łyżki śmietanki 30%. Całość mieszamy w rondelku do zagotowania.

Jeśli znacie Państwo ciekawy przepis, którym chcielibyście się podzielić, napiszcie do nas: [bok@bok.art.pl](mailto:bok@bok.art.pl)

mąkę i pół łyżeczki proszku do pieczenia, dodajemy bakalie, żurawinę, rodzynki, smażoną skórkę pomarańczową, cukier oraz aromat waniliowy. Na koniec ubijamy pianę z białek wraz ze szczyptą soli i delikatnie mieszamy z uzyskaną masą serową. Całość wykładamy na blachę i pieczemy 40 minut w temperaturze 180 stopni. Następnie dekorujemy polewą. Smacznego!



Kościół pw. św. Jana Chrzciciela w Krzewinie  
Rys. Grzegorz Urban